



**RETURN BIDS TO:**

**RETOURNER LES SOUMISSIONS À:**

Travaux publics et Services gouvernementaux  
Canada

Voir dans le document/

See herein

NA

Québec

NA

**SOLICITATION AMENDMENT  
MODIFICATION DE L'INVITATION**

The referenced document is hereby revised; unless otherwise indicated, all other terms and conditions of the Solicitation remain the same.

Ce document est par la présente révisé; sauf indication contraire, les modalités de l'invitation demeurent les mêmes.

**Comments - Commentaires**

**Vendor/Firm Name and Address**

Raison sociale et adresse du  
fournisseur/de l'entrepreneur

**Issuing Office - Bureau de distribution**

TPSGC-PWGSC  
601-1550, Avenue d'Estimauville  
Québec  
Québec  
G1J 0C7

<b>Title - Sujet</b> Réfection système traitement eaux u Réfection système traitement eaux usées	
<b>Solicitation No. - N° de l'invitation</b> EE520-230482/A	<b>Amendment No. - N° modif.</b> 004
<b>Client Reference No. - N° de référence du client</b> R.113105.001	<b>Date</b> 2022-08-12
<b>GETS Reference No. - N° de référence de SEAG</b> PW-\$QCM-034-18325	
<b>File No. - N° de dossier</b> QCM-2-45010 (034)	<b>CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME</b>
<b>Solicitation Closes - L'invitation prend fin</b> <b>at - à 02:00 PM</b> Eastern Daylight Saving Time EDT <b>on - le 2022-08-17</b> Heure Avancée de l'Est HAE	
<b>F.O.B. - F.A.B.</b> <b>Plant-Usine:</b> <input type="checkbox"/> <b>Destination:</b> <input checked="" type="checkbox"/> <b>Other-Autre:</b> <input type="checkbox"/>	
<b>Address Enquiries to: - Adresser toutes questions à:</b> Kirouac, Jennifer	<b>Buyer Id - Id de l'acheteur</b> qcm034
<b>Telephone No. - N° de téléphone</b> (418) 953-4110 ( )	<b>FAX No. - N° de FAX</b> ( ) -
<b>Destination - of Goods, Services, and Construction:</b> <b>Destination - des biens, services et construction:</b>	

Instructions: See Herein

Instructions: Voir aux présentes

<b>Delivery Required - Livraison exigée</b>	<b>Delivery Offered - Livraison proposée</b>
<b>Vendor/Firm Name and Address</b> <b>Raison sociale et adresse du fournisseur/de l'entrepreneur</b>	
<b>Telephone No. - N° de téléphone</b> <b>Facsimile No. - N° de télécopieur</b>	
<b>Name and title of person authorized to sign on behalf of Vendor/Firm</b> <b>(type or print)</b> <b>Nom et titre de la personne autorisée à signer au nom du fournisseur/</b> <b>de l'entrepreneur (taper ou écrire en caractères d'imprimerie)</b>	
<b>Signature</b>	<b>Date</b>


**MODIFICATION 004**

**TITRE : Réfection système de traitement eaux usées - Réserve nationale de Faune du Cap Tourmente**

Inclus dans la présente modification :

- 1. Questions et réponses 11 & 12
- 2. Compte rendu de la visite de site (Comprend des questions-réponses et des photos)
- 3. Ajout de l'addenda no 1
- 4. Changement 001

**QUESTIONS ET RÉPONSES :**

<p>11</p> <p>(FR)</p>	<p>SVP fournir ces informations :</p> <ul style="list-style-type: none"><li>• Travaux de démolition au regard contrôle RS-4 : Plan de l'existant, avec photos démontrant tous les équipements à démanteler, et l'état actuel des ceux-ci.</li><li>• Centre d'interprétation : plan complet des installations existantes, avec photo, démontrant l'état actuel de ceux-ci et les travaux de démolition, surtout la schématique de contrôle / électricité de ce qui est là, plan d'emplacement, distance entre panneau et puits de pompage.</li><li>• Centre administratif (atelier) près de l'accueil : idem à centre d'interprétation</li></ul>	<p>RS4</p>  <p>RS4</p>
-----------------------	---	---




Centre administratif – aucun plan complet des installations

Distance vol d’oiseau : ±70m



Centre d’interprétation – aucun plan complet des installations

Distance vol d’oiseau : ±60m

		
12 (FR)	Pour l'échantillonneur demandé (section 44 01 11 clause 3.8), SVP fournir un numéro de modèle, distributeur, la personne contact et ses coordonnées, pour l'ensemble complet.	Un modèle ne peut être spécifié en vertu des politiques contractuelles de TPSGC. Ce genre d'équipement est typiquement fourni par le fournisseur de technologie de traitement des eaux usées.

---

## COMPTE RENDU DE LA VISITE DE SITE :

### 1.0 Mot de bienvenue et présentation de l'équipe de projet SPAC /ECCC / STANTEC

- Liste des personnes présentes :
  - Jérémie Houle, SPAC
  - Félix-Antoine Gélinas, STANTEC
  - Jérôme Carrier, ECCC
  - Jean-Michel Deschamps, JMD Excavation
  - Jérôme Michaud, Lafontaine
  - Jean Poirier, Action Progex inc.
  - Christian Provencal, Allen

### 2.0 Rappel de certaines directives provenant de l'autorité contractante (points d'approvisionnement) :

- Fermeture : 2022/08/17 à 14:00 Heure avancée de l'Est (HAE);
- Garantie de soumission : Besoin d'une garantie de soumission au dépôt des soumissions;
- Dépôt des soumissions : Les soumissions doivent être transmises par le service Connexion de la Société canadienne des postes (SCP);
- Révisions des soumissions : Une soumission peut être révisée par Connexion de la SCP ou par télécopie;
- Transmission des résultats : Il n'y aura pas d'ouverture publique aux fins de la présente demande de soumissions;
- Demande d'information : Transmettre toutes les questions à l'autorité contractante, Jennifer Kirouac, au [jennifer.kirouac@tpsgc-pwgsc.gc.ca](mailto:jennifer.kirouac@tpsgc-pwgsc.gc.ca) ou (418) 953-4110.

### 3.0 Plusieurs enjeux sont discutés :

- Calendrier d'exécution et jalons à respecter;
- Enjeux de santé et sécurité;
- Zones et contraintes de mobilisation;
- Caractérisation des sols et gestion des sols.

### 4.0 Questions et réponses :

- Q1 : Concernant les travaux optionnels pour la conduite de l'effluent en PEHD après le regard de contrôle, est-ce que les sols par-dessus sont requis même si la conduite existante est en bon état?
  - R1 : Non, les sols ne sont pas requis si la conduite existante peut être réutiliser.
- Q2 : Quelles seront les conditions de la végétation sur le site lors des travaux?
  - R2 : La végétation est fauchée en septembre par un agriculteur.
- Q3 : Y aura-t-il de la chasse pendant les travaux?
  - R3 : Non.
- Q4 : Quelle est la hauteur de l'évent à installer dans le puits de pompage du centre d'interprétation?
  - R4 : Installer une section de tuyau d'au moins 1200 mm.
- Q5 : Quelle est l'épaisseur de la dalle à percer du puits de pompage du centre d'interprétation?
  - R5 : Prévoir le percement pour au moins 200 mm.
- Q6 : Quelles sont les heures d'ouverture de la réserve?
  - R6 : 8h30 à 17h00. L'entrepreneur pourra toutefois accéder au site selon l'horaire écrit dans le devis. Une clé sera fournie.



5.0 Visite du site des travaux

- Durée de la visite :1h30

6.0 Photos (2) du site des travaux :



Sollicitation No. – N° de l'invitation  
EE520-230482/A  
Client Ref. No. – N° de réf. du client  
R.113105.001

Amd. No. – N° de la modif.  
004  
File No. – N° du dossier  
QCM-2-45010

Buyer ID – Id de l'acheteur  
QCM034  
N° CCC / CCC No./ N° VME - FMS



## ADDENDA NO 1

### Addenda

Projet/Dossier : R.113105  
Numéro d'addenda : Addenda n° 1  
Date : 11 août 2022  
À : Tous les soumissionnaires  
Numéro de contrat : EE520-230482 - Système de traitement des eaux usées – Cap Tourmente

Cet addenda fait partie intégrante du document d'appel d'offres.

#### DÉTAILS DE L'ADDENDA :

Pour la remise en état du site, l'entrepreneur devra effectuer une réparation du revêtement en macadam du chemin de la Friponne.

#### Description des travaux :

- Enlèvement et disposition de l'asphalte existant et du remblai sous-jacent jusqu'à la profondeur suffisante pour le nouveau remblai et le nouvel enrobé bitumineux. Il a été déterminé que le chemin sera remis en état sur une longueur de 20 m. Comme le chemin de la Friponne est environ 6 m de large, la superficie des travaux sera de 120 m<sup>2</sup>. Localiser la zone des travaux avec le représentant du Ministère et aviser si des matériaux gélifs sont observés dans l'excavation.
- Trait de scie aux transitions.
- Fondation en MG20 : selon les modalités du devis, à la section 31 05 16, compacté à 98 % du proctor modifié [ASTM D 1557-12 (2021)], d'une épaisseur de 150 mm. Nivellement de finition pour pour se marier à l'existant, assurer une pente de drainage vers les fossés adjacents et éviter les accumulations d'eau.
- Enrobé bitumineux de type : EB-14 PG58-34, épaisseur 50 mm, incluant l'application d'adhésif à bitume. La température du sol doit être supérieure à 2 °C.

  
no. 5034700

Félix Antoine Gélinas, ing.



## CHANGEMENT no 1 :

Les articles 1 et 8 de l' « Appendice 1 - FORMULAIRE DE PRIX COMBINÉS » ont été modifiés et l'article 9 a été ajouté. Par conséquent, vous devez :

SUPPRIMER L' « APPENDICE 1 - FORMULAIRE DE PRIX COMBINÉS » dans son intégralité.

INSÉRER L' « APPENDICE 1 - FORMULAIRE DE PRIX COMBINÉS » ci-dessous.

## APPENDICE 1 - FORMULAIRE DE PRIX COMBINÉS

- 1) Les prix unitaires seront retenus pour établir le montant total des prix calculés. Toute erreur arithmétique à cet appendice sera corrigée par le Canada.
- 2) Le Canada peut rejeter la soumission si quelconque des prix soumis ne tient pas fidèlement compte du coût de l'exécution de la partie des travaux à laquelle ce prix s'applique.

## MONTANT FORFAITAIRE

Le montant forfaitaire désigne la partie des travaux qui est assujettie à un arrangement à prix forfaitaire.

Les travaux inclus dans le montant forfaitaire représentent tous les travaux qui ne sont pas inclus dans le tableau des prix unitaires.

- a) Les travaux inclus dans le montant forfaitaire représentent tous les travaux qui ne sont pas inclus dans le tableau des prix unitaires;
- b) Référence au devis : Section 01 29 00
- c) Le Canada se réserve le droit de demander aux soumissionnaires une ventilation du montant forfaitaire, selon les articles se trouvant à l'Annexe B, avant l'octroi du contrat;
- d) Le soumissionnaire devra, dans un délai de quarante-huit (48) heures suivant la réception d'un avis écrit à ce sujet, soumettre l'Annexe B dûment remplie. Le non-respect de cette exigence pourrait donner lieu au rejet de la soumission.

MONTANT FORFAITAIRE (MF) Excluant les taxes applicable(s)	
MONTANT FORFAITAIRE OPTIONEL (MFO) (Article 1.4 section 01 29 00 du devis)	

## TABLEAU DES PRIX UNITAIRES

Le tableau des prix unitaires désigne la partie des travaux qui est assujettie à un arrangement à prix unitaires.

- a) Les travaux faisant partie de chaque article sont tels que décrits aux sections du devis en référence.
- b) Le prix unitaire ne doit pas inclure de montants pour des travaux qui ne sont pas inclus aux articles de prix unitaires.

Article	Référence au devis	Catégorie de main-d'œuvre, outillage ou matériaux	Unité de mesure	Quantité Estimative (QE)	Prix unitaire (PU) Excluant les taxe(s) applicables	Prix calculé (QE x PU) Excluant les taxe(s) applicables
1	1.3.1	Enlèvement et disposition de conduites sanitaire, incluant bouchons.	m.l.	100		

Sollicitation No. – N° de l'invitation  
EE520-230482/A  
Client Ref. No. – N° de réf. du client  
R.113105.001

Amd. No. – N° de la modif.  
004  
File No. – N° du dossier  
QCM-2-45010

Buyer ID – Id de l'acheteur  
QCM034  
N° CCC / CCC No./ N° VME - FMS

2	1.3.2	Remplissage des conduites abandonnées par du coulis de béton.	m.cu.	1		
3	1.3.3	Excavation et remblai pour pose conduite, 1 conduite par tranchée.	m.l.	100		
4	1.3.4	Raccordement, fourniture et installation d'une conduite d'égout sanitaire - 100 mm dia. PVC DR-26	m.l.	94		
5	1.3.5	Transition, raccordement, fourniture et installation d'une conduite d'égout sanitaire - 150 mm dia. PVC DR-26	m.l.	6		
6	1.3.6	Isolant rigide HI-60 – 75 mm d'épaisseur	m.ca.	101		
7	1.3.7	Clôture de ferme et avec barbelé comme l'existant.	m.l.	120		
8	1.3.8	Tranchée électrique, conduit de PVC et conducteur de diamètre tel qu'indiqué au plan E01 & E02	m.l.	230		
9	Addenda no 1	Chemin de la Friponne - Réparation en EB14 PG58-24, épaisseur 50 mm et fondation 150 mm MG20 incluant trait de scie, enlèvement et disposition des matériaux existants	m²	120		
<b>TOTAL DES PRIX CALCULÉS (TPC)</b> Excluant les taxes applicable(s)						

<b>MONTANT TOTAL DE LA SOUMISSION (MF+MFO+TPC)</b> Excluant les taxes applicable(s)	
--	--

\*\*\* TOUTES LES AUTRES MODALITÉS DEMEURENT INCHANGÉES \*\*\*